

Lada frigorifica cu compresor

B30-T | B40-T | B50-T



VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI. ÎN CAZUL ÎN CARE TRANSMITEȚI APARATUL DE RĂCIRE UNUI ALT UTILIZATOR, TRANSMITEȚI-I ȘI ACESTUI MANUAL.

EXONERARE DE RĂSPUNDERE:

Fritz Berger nu își asumă nicio răspundere și nu oferă nicio garanție pentru daunele rezultate din erori la montare și demontare, instalare sau utilizarea necorespunzătoare a produsului sau din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de siguranță.

CUPRINS:

Explicația simbolurilor	2
Instrucțiuni de siguranță	4
Utilizarea conformă	6
Conținutul livrării	7
Accesorii	7
Descriere tehnică	7
Utilizare.....	8
Curățare și întreținere	10
Remediarea defecțiunilor	11
Eliminarea deșeurilor	11
Date tehnice.....	12



EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR „ ”:

AVERTISMENT! Instrucțiuni de siguranță: Nerespectarea acestora poate duce la deces sau la vătămări grave.



ATENȚIE! Instrucțiuni de siguranță: Nerespectarea acestora poate duce la vătămări corporale.



ATENȚIE! Nerespectarea poate duce la daune materiale și poate afecta funcționarea produsului.



NOTĂ! Informații suplimentare privind utilizarea produsului.



INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Pericol de incendiu/Materiale inflamabile

- Mențineți orificiile de ventilație de pe carcasa aparatului sau din structurile de montare libere de obstacole.
- Nu utilizați obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, cu excepția cazului în care acestea sunt recomandate de producător în acest scop.
- Nu deteriorați circuitul de răcire.
- Nu utilizați aparate electrice în compartimentele pentru alimente ale frigiderului, cu excepția cazului în care aceste aparate electrice sunt recomandate de producător în acest scop.





SIGURANȚĂ GENERALĂ

AVERTISMENT!

- Dacă frigiderul prezintă deteriorări vizibile, nu îl puneți în funcțiune.
- Dacă cablul de alimentare al acestui frigider este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său de asistență sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Reparațiile la acest frigider trebuie efectuate numai de către personal specializat. Reparațiile efectuate necorespunzător pot genera pericole semnificative.
- Acest aparat de răcire poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca aceștia să fie supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului de răcire și să înțeleagă pericolele care decurg din aceasta.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul de răcire.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul de răcire.
- Păstrați și utilizați aparatul de răcire în afara razei de acțiune a copiilor sub 8 ani.
- Nu depozitați în aparat substanțe explozive, cum ar fi, de exemplu, spray-uri cu gaz propulsor inflamabil.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un tehnician de service sau o altă persoană calificată în acest sens, pentru a evita orice pericol.
- Mențineți orificiile de ventilație din carcasa aparatului sau din structura în care este încorporat libere de obstacole.
- Nu utilizați alte dispozitive mecanice decât cele recomandate de producător sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Nu deteriorați circuitul agentului frigorific
- Nu utilizați aparate electrice în compartimentele de depozitare ale aparatului, cu excepția celor de tipul recomandat de producător
- Când instalați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- În partea din spate a aparatului nu trebuie să se afle mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile



ATENȚIE!

- Deconectați aparatul de răcire de la sursa de alimentare
 - înainte de fiecare operațiune de curățare și întreținere
 - după fiecare utilizare
- Alimentele trebuie depozitate numai în ambalajele originale sau în recipiente adecvate.



ATENȚIE!

- Comparați tensiunea indicată pe plăcuța de identificare cu sursa de alimentare existentă.
- Conectați aparatul de răcire numai după cum urmează:
 - cu cablul de alimentare cu curent continuu la priza de bord de curent continuu (de ex. bricheta) din vehicul
 - sau cu cablul de alimentare de curent alternativ la rețeaua de curent alternativ
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la priza de curent continuu: deconectați aparatul de răcire și alte dispozitive de la bateria vehiculului înainte de a conecta un încărcător rapid.
- Dacă aparatul de răcire este conectat la priza de curent continuu: Deconectați aparatul de răcire sau opriți-l atunci când opriți motorul. În caz contrar, bateria vehiculului se poate descărca.
- Aparatul de răcire nu este adecvat pentru transportul substanțelor corozive sau care conțin solvenți.
- Acest aparat de răcire conține ciclopentan inflamabil în izolație. Gazele din materialul izolant necesită o procedură specială de eliminare. La sfârșitul duratei de viață, asigurați-vă că aparatul de răcire este eliminat în mod corespunzător.



SIGURANȚA LA PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI DE RĂCIRE

ATENȚIE!

- Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că cablul de alimentare și ștecherul sunt uscate.



ATENȚIE!

- Nu utilizați aparate electrice în interiorul aparatului de răcire, cu excepția cazului în care acestea sunt recomandate de producător în acest scop.
- Nu amplasați aparatul de răcire în apropierea flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură (încălzire, radiație solară puternică, cuptoare cu gaz etc.).
- **Pericol de supraîncălzire!** Asigurați-vă întotdeauna că căldura generată în timpul funcționării poate fi disipată în mod adecvat. Asigurați-vă că aparatul de răcire este amplasat la o distanță suficientă față de pereți sau obiecte, astfel încât aerul să poată circula.
- Aveți grijă ca orificiile de ventilație să nu fie acoperite.
- Nu turnați lichide sau gheață în recipientul interior.

UTILIZARE CONFORMĂ

În modul compresor, aparatul de răcire este potrivit pentru răcirea și congelarea alimentelor. Aparatul este conceput pentru a funcționa la:

- o priză de 12 V a rețelei de bord a unei mașini (de ex. bricheta), a unei ambarcațiuni sau a unei rulote (a se vedea specificațiile de tensiune de pe plăcuța de identificare)
- la o rețea de curent alternativ de 100–240 V

Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie și în aplicații similare, cum ar fi, de exemplu,

- bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
- vacanțe la fermă, hoteluri, moteluri și alte spații de cazare;
- pensiuni de tip „bed and breakfast”;
- servicii de catering și aplicații similare în afara sectorului comerțului cu amănuntul

Aparatul este potrivit și pentru camping. Aparatul nu trebuie expus la ploaie.

ATENȚIE! PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Dacă doriți să păstrați medicamente la rece, verificați dacă capacitatea de răcire a aparatului corespunde cerințelor medicamentelor respective.

Respectați următoarele instrucțiuni pentru a evita contaminarea alimentelor:

- deschiderea prelungită a lăzii frigorifice poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în interiorul acesteia
- curățați regulat suprafețele, precum și sistemele de scurgere accesibile, care intră în contact cu alimentele.
- Depozitați carnea și peștele crude în recipiente adecvate, astfel încât acestea să nu intre în contact cu alte alimente
- dacă lada frigorifică rămâne goală pentru o perioadă mai lungă, vă rugăm să o opriți.
Apoi curățați aparatul și uscați-l bine. Deschideți capacul pentru a evita formarea mușgaiului.
- Vă rugăm să vă asigurați că alimentele sunt ambalate în pungi, iar lichidele în sticle sau recipiente care se pot închide etanș.

Pentru a evita contaminarea alimentelor, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Deschiderea prelungită a ușii poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
- Curățați regulat suprafețele care pot intra în contact cu alimentele, precum și sistemele de scurgere accesibile.
- Depozitați carnea și peștele crude în recipiente adecvate în frigider, astfel încât acestea să nu intre în contact cu alte alimente și să nu picure pe acestea.

CONȚINUTUL PACHETULUI

1 LADA FRIGORIFICA

1 manual de utilizare

1 priză de alimentare de 100–

240 V c.a. 1 priză de

alimentare de 12/24 V c.c.

DESCRIERE TEHNICĂ

Aparatul dispune de un sistem de răcire cu compresor. Sistemul de răcire nu prezintă uzură.

În modul compresor, acesta poate răci produsele, le poate menține reci sau le poate congela până la $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$. În modul compresor, temperatura poate fi reglată continuu de la $+20\text{ }^{\circ}\text{C}$ până la $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$.

DESCRIEREA APARATULUI



UTILIZARE

ATENȚIE! PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Alimentele trebuie depozitate numai în ambalajele originale sau în recipiente adecvate.

NOTĂ!



- Înainte de a pune în funcțiune noul aparat de răcire, din motive de igienă, trebuie să-l curățați atât la interior, cât și la exterior cu o cârpă umedă (a se vedea și capitolul „Curățare și întreținere”). Aparatul de răcire trebuie menținut în poziție orizontală. Se recomandă ca, înainte de prima punere în funcțiune, aparatul de răcire să fie lăsat în poziție orizontală timp de 24 de ore.
- Este posibil să se formeze câteva picături de apă în interiorul aparatului de răcire dacă acesta a funcționat o perioadă îndelungată. Acest fenomen este normal, deoarece umiditatea din aer se condensează sub formă de picături de apă atunci când temperatura din interiorul aparatului scade. Aparatul de răcire nu este defect. Ștergeți-l, dacă este necesar, cu o cârpă uscată.

- **Sfaturi pentru economisirea energiei**

- Alegeți un loc de amplasare bine aerisit și protejat de razele soarelui.
- Lăsați mâncarea caldă să se răcească înainte de a o introduce în aparatul de răcire.
- Nu deschideți frigiderul mai des decât este necesar.
- Nu lăsați frigiderul deschis mai mult decât este necesar.
- Utilizați modul Eco integrat pentru a răci aparatul de răcire în mod economic și pentru a menține temperatura de răcire atinsă



APARATUL DE RĂCIRE ÎN FUNCȚIUNE

ATENȚIE! RISC DE DETERIORARE

- Nu porniți aparatul imediat după transport. În caz contrar, sistemul de răcire s-ar putea deteriora. După transport, lăsați aparatul să se odihnească cel puțin 30 de minute înainte de a-l porni. Astfel, agentul frigorific se poate acumula din nou în compresor, iar acesta nu va funcționa în gol.
- Folosiți aparatul numai cu o singură sursă de alimentare. Utilizarea simultană a sistemului de răcire termoelectric și a compresorului nu este permisă.
- Asigurați-vă că în aparat se află numai obiecte sau produse care pot fi răcite sau congelate la temperatura selectată.
- Aveți grijă să nu răciți prea mult băuturile sau alimentele din recipiente de sticlă. La congelare, băuturile sau alimentele lichide se dilată. Acest lucru poate duce la spargerea recipientelor de sticlă.
- Asigurați-vă că aparatul de răcire este bine ventilat, astfel încât căldura extrasă să poată fi evacuată; în caz contrar, funcționarea corespunzătoare nu este garantată. În special, orificiile de ventilație nu trebuie acoperite.
- Așezați aparatul de răcire pe o suprafață stabilă.

Conectarea aparatului de răcire la 12 V sau 24 V

- Protejați cablul dintre aparatul de răcire și baterie cu o siguranță (maxim 5 A).
- Conectați cablul de alimentare de 12/24 V la priza de brichetă sau la o priză de 12/24 V din vehicul.
- Aparatul de răcire începe să răcească interiorul.
- Când scoateți aparatul de răcire din funcțiune:
 - Scoateți mufa de conectare.
 - Înfășurați cablul de conectare pe cele două suporturi de pe partea din spate a aparatului.



ATENȚIE!

Deconectați aparatul de răcire de la baterie atunci când motorul este oprit, pentru a evita descărcarea acesteia.

Conectarea aparatului de răcire la rețeaua de 230 V

Conectați cablul de alimentare de 100–240 V c.a. la rețeaua de curent alternativ de 230 V.

EXPLICAȚII PRIVIND AFIȘAJUL DE COMANDĂ:

- ON/OFF: Apăsați butonul ON-OFF () pentru a porni aparatul. Apăsați din nou butonul ON-OFF pentru a opri aparatul
- Apăsați butonul „+” (Sus) sau butonul „-” (Jos) pentru a regla temperatura dorită. Apăsați butonul „+” pentru a crește temperatura sau butonul „-” pentru a o reduce.
- Ieșire USB (+) pentru încărcarea unui dispozitiv electronic.
- Apăsați „tasta de setare” pentru a selecta modul de răcire al aparatului.
 1. ECO (mod de economisire a energiei)
 2. MAX (mod de răcire maxim)Modul „MAX” este setat ca setare implicită.
- Apăsați și țineți apăsat „tastul de setare” pentru a regla nivelul de protecție a bateriei. Imediat ce nivelul setat în prezent (implicit M) clipește, puteți modifica nivelul apăsând scurt „tastei de setare” să modificați nivelul.



1. H (High)



2. M (Medium)



3. L (Scăzut)

Când aparatul este conectat la mașină, vă recomandăm să setați protecția bateriei la nivelul „H”. Nivelurile „M” și „L” sunt recomandate atunci când aparatul este conectat la bateria de rezervă. Mașinile au tensiuni de ieșire diferite. Majoritatea autovehiculelor întrerup alimentarea cu curent imediat ce motorul este oprit. Dacă lada frigorifică continuă să funcționeze chiar și după oprirea motorului, se recomandă setarea protecției bateriei la nivelul (H). În caz contrar, este posibil ca bateria

autovehiculului să se descarce și energia să nu mai fie suficientă pentru pornirea autovehiculului.

Când scoateți frigiderul din funcțiune:

- Apăsați butonul „Off” până când ecranul se stinge.
- Scoateți mufa de conectare.



CONECTARE LA PRIZA DE BRICHETĂ



ATENȚIE!

Când conectați aparatul de răcire la priza de brichetă a autovehiculului, rețineți că, eventual, va trebui să pormiți contactul pentru ca aparatul să fie alimentat cu curent.



CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE Ă

AVERTISMENT!



Înainte de orice operațiune de curățare și întreținere, deconectați aparatul de răcire de la sursa de alimentare.

ATENȚIE! RISC DE DETERIORARE

- Nu curățați niciodată aparatul de răcire sub jet de apă sau, cu atât mai puțin, în apa de spălat vase.
- Nu folosiți detergenți agresivi sau obiecte ascuțite pentru curățare.
- Curățați aparatul de răcire atât în interior, cât și în exterior, cu o cârpă umezită.
- După curățare, lăsați capacul întredeschis pentru a asigura o aerisire suficientă.
- Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului ale aparatului de răcire sunt libere de praf și impurități, astfel încât căldura generată în timpul funcționării să poată fi disipată și aparatul de răcire să nu sufere daune.

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție propusă
Aparatul dumneavoastră nu funcționează (fișa este conectată).	Priza de curent continuu (bricheta) din vehicul nu este sub tensiune.	În majoritatea autovehiculelor, comutatorul de contact trebuie să fie pornit pentru ca priza de brichetă să fie sub tensiune
	Priza de curent alternativ nu furnizează tensiune.	Încercați la o altă priză.
	Ventilatorul de interior, elementul de răcire sau compresorul sunt defecte.	Reparația poate fi efectuată numai de un service autorizat.
Funcționare la priza	Priza de curent continuu este murdară. Acest lucru duce la un contact electric defectuos.	Dacă ștecherul aparatului dvs. de răcire se încălzește foarte tare în priza de curent continuu, fie trebuie curățată priza, fie este posibil ca ștecherul să nu fie asamblat corect.

de curent continuu (brichetă): contactul este pornit, iar aparatul nu funcționează.	Siguranța conectorului de curent continuu s-a ars.	Înlocuiți siguranța conectorului DC cu una echivalentă.
	Siguranța vehiculului s-a ars.	Înlocuiți siguranța vehiculului de la priza de curent continuu (de obicei 15 A) (respectați instrucțiunile de utilizare ale autovehiculului dumneavoastră).



ELIMINAREA DEȘEURILOR

Dacă este posibil, aruncați materialul de ambalare în coșul de gunoi destinat reciclării.



Notă privind protecția mediului:

De la data transpunerea Directivei europene 2012/19/UE în legislația națională, se aplică următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Consumatorul are obligația legală de a returna aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei lor de viață la punctele de colectare publice special amenajate

sau la punctul de vânzare. Detaliile în acest sens sunt reglementate de legislația națională.

Simbolul de pe produs, din manualul de utilizare sau de pe ambalaj indică aceste dispoziții. Prin reciclarea, valorificarea materială sau alte forme de valorificare a echipamentelor uzate/bateriilor, contribuiți în mod semnificativ la protecția mediului nostru.

I TEHNICE

Model	B30-T	B40-T	B50-T
Cod articol	528530		528540
Tensiune de alimentare	12/2		
Consum de energie	12 V: 2,16 A 24 V: 1,08 A 230 V: 0,12 A	12 V: 2,38 A 24 V: 1,19 A 230 V: 0,15 A	12 V: 2,38 A 24 V: 1,19 230 V: 0,15 A
Putere de răcire	de la -20 °C la +20 °C la o temperatură ambiantă de 25 °C		
Agent frigorific	R1234yf		
Cantitate de agent	40 g		
Clasa de eficiență	C	C	C
Consum de energie	41 kWh/an		49 kWh/an
Capacitate brută	30 l	40 l	
Capacitate netă	27 l	29 39 l	49 l
Clasa climatică	T, ST, N		
Emisii sonore	45 dB	45 dB	45 dB
Greutate	13,1 kg	13,2 kg	14 kg
Dimensiuni	631 x 378 x 375 mm	631 x 378 x 480 mm	631 x 378 x 550 mm
Certificare/Testare	 		
Ieșire USB	5 V c.c. 1 A		

- Compresor cu inverter de înaltă eficiență și modul de conversie cu fiabilitate ridicată și durată lungă de viață
- Izolație fără fluor, cu o bună capacitate de stocare a căldurii și un consum redus de energie
- Alimentarea de 12/24 V c.c. și 100~240 V c.a. permite utilizarea atât în mașină, cât și acasă
- Protecție împotriva blocării compresorului
- Răcire rapidă până la -20 °C (la o temperatură ambiantă de 25 °C)
- Sistem inteligent de protecție pentru bateria mașinii
- Reglare electronică a temperaturii cu rază largă de acțiune
- Port USB
- Funcție de cărucior

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE



Prin marcajul CE, Fritz Berger GmbH declară că produsul îndeplinește cerințele și directivele de bază ale reglementărilor europene. Declarația de conformitate poate fi solicitată, la nevoie, la adresainfo@fritz-berger.de.

GARANȚIE

Fiecare produs Berger este verificat și testat cu atenție înainte de a părăsi fabrica. Garanția legală este de doi ani și începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să dovediți această dată prin prezentarea documentului de cumpărare (bon fiscal, factură, aviz de livrare etc.). Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste documente. În cazul unei reparații, duceți aparatul la distribuitorul dvs. specializat sau trimiteți-l acolo.